



MONA L. BROWN

# 前言

在中国这个辽阔而美丽的国度，商务航空市场正蒸蒸日上，我们很高兴能为之再献新刊。本刊是《商务航空旅游》杂志年度发行的《商务喷气机采购指南》中国版第三期。《商务航空旅游》是一份国际杂志，它创建于10多年前，每双月发行，致力于使读者在私人飞机旅行方面的投资效益最大化。过去两期《商务喷气机采购指南》中国版得到了热烈的读者反响，我们非常开心，这是一个清晰的信号，表明中国的私人飞机旅行市场正在迅速攀升。

本期《商务喷气机采购指南》的封面人物是影视巨星成龙，他可能是全国最有名的公务机用户。成龙以新颖的电影作品和对慈善事业的贡献而闻名全球，目前他拥有一架巴航工业生产的莱格赛650，明年还有一架莱格赛500即将交付。关于我们与成龙的访谈，请访问**bjtonline.com/Chan**。

如果您对商务飞行的兴趣不亚于成龙，那么您可以花些时间看看这份杂志。我们在开头介绍了为什么您无需购买私家飞机，也可尽享私人飞行（第10页）。之后是对被誉为“飞行宫殿”的大型公务机的介绍（第16页）、市场现有机型采购指南（第20页）、以及对未来新机型的介绍（第28页）。

此外，本刊还收录了与商务旅行常客建筑大师弗兰克·盖里的访谈，位于北京的中国美术馆就是他设计的（第36页），还介绍了一个商务飞行的绝佳目的地：中国山钦湾高尔夫俱乐部（第34页）。

《商务航空旅游》定期推出对各种新旧公务机的详细介绍，并介绍飞机的购买、翻新、销售、包机等信息。我们的报导还覆盖各种豪华车、全球各大度假胜地、以及著名的公务机用户，如成龙、约翰·特拉沃尔塔、钢琴家朗朗、和理查德·布兰森爵士。

在此我们诚挚邀请您访问我们的网站**BJTonline.com**，注册之后，您可以收到我们为您精心准备的实体杂志，以及每双周寄出的电子杂志《BJT Waypoints》，两份杂志均对公务机用户免费。只需点击首页顶端的“subscribe”即可获得两份杂志。我们衷心期待您对杂志的意见回馈，随时等待您的直接联系！

Jennifer L. English  
编辑部主任  
jenglish@bjtonline.com

## 编辑部 EDITORIAL

总编辑：  
Editor-in-Chief\_Ch Charles Alcock  
编辑总监：  
Editorial Director\_Jennifer Leach English

编辑：  
Editor\_Jeff Burger  
制作总监：  
Production Director\_Mary E. Mahoney  
制作编辑：  
Production Editor\_Lysbeth McAleer

创意总监：  
Creative Director\_John A. Manfredo

撰稿人：  
Contributors\_Marion Flanagan, Margie Goldsmith, Mark Huber, Bradley S. Klein, Debi Lander, Nigel Moll, Thomas R. Pero, Mark Phelps, Kim Rosenlof, Joe Sharkey, Matt Thurber, James Wynbrandt

美术设计：  
Graphic Designers\_Mona L. Brown, John T. Lewis, Erik Nowicki

数字媒体设计师：  
Digital Media Designer\_Colleen Redmond

首席网站开发工程师：  
Lead Web Developer\_Michael Giaimo

网站开发工程师：  
Web Developer\_Evan Williams

翻译服务：  
Translation Services\_Echo Lim Sin Jin

联系方式  
EDITORIAL CONTACTS

地址：美国新泽西州米德兰公园富兰克林大街214号

214 Franklin Ave., Midland Park, NJ U.S.A.

邮编：07432

传真：tel: (201) 444-5075

电话：fax: (201) 444-4647

电邮：editor@bjtonline.com

《商务航空旅游》(ISSN: 1554-1339) 由Convention News Co., Inc. (214 Franklin Ave., Midland Park, NJ 07432, (201) 444-5075) 每两月出版一次 (此外每年还发行一次《商务喷气机采购指南》)。版权 © 2014, 保留所有权利。未经Convention News Co., Inc. 公司准许, 严禁复制全部或部分內容。Convention News Co., Inc. 还出版《国际航空新闻》、《国际航空新闻通报》、《AIN国防评论》、《AIN空中交通评论》、《AINmxReports》、《AIN安全》、《BJTwaypoints》、《ABACE展会新闻》、《迪拜航展新闻》、《EBACE展会新闻》、《范堡罗航展新闻》、《HAI展会新闻》、《LABACE展会新闻》、《MEBA展会新闻》、《NAAA展会新闻》、《巴黎航展新闻》、《新加坡航展新闻》等, 并推出了iPhone应用程序: AINonline、BJTonline。邮政订购若有地址变更, 请通知Business Jet Traveler, 81 Kenosia Ave., Danbury, CT 06810 U.S.A. 我们需要至少八周的处理时间, 告知新地址时, 请附上旧地址, 如果可以, 请附上最近一期刊物的邮寄地址标号。《出版物邮寄合同》编号为40649046。无法投递的加拿大地址邮件将寄至PITNEY BOWES INTERNATIONAL MAIL, STATION A, P.O. BOX 54, WINDSOR, ON N9A 6J5 CANADA, 或 e-mail: return@imex.pb.com。

Business Jet Traveler (ISSN #1554-1339) is published bimonthly (plus an annual Buyers' Guide) by The Convention News Co., Inc., 214 Franklin Ave., Midland Park, NJ 07432, (201) 444-5075. Copyright © 2014. All rights reserved. Reproduction in whole or in part without permission of The Convention News Co., Inc. is strictly prohibited. The Convention News Co., Inc. also publishes Aviation International News, AINAlerts, AIN Defense Perspective, AIN Air Transport Perspective, AINmxReports, AINSafety, BJTwaypoints, ABACE Convention News, Dubai Airshow News, EBACE Convention News, Farnborough Airshow News, HAI Convention News, LABACE Convention News, MEBA Convention News, NAAA Convention News, Paris Airshow News, Singapore Airshow News, iPhone Apps: AINonline • BJTonline. Postmaster: Send address changes to Business Jet Traveler, 81 Kenosia Ave., Danbury, CT 06810 U.S.A. Allow at least eight weeks for processing. Include old address as well as new, and an address label from a recent issue if possible. PUBLICATION MAIL AGREEMENT NO. 40649046. RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO PITNEY BOWES INTERNATIONAL MAIL, STATION A, P.O. BOX 54, WINDSOR, ON N9A 6J5 CANADA, or e-mail: return@imex.pb.com.

订阅咨询 Subscription inquiries and address changes: [subscriptions@bjtonline.com](mailto:subscriptions@bjtonline.com)

# UP FRONT

**WE ARE THRILLED TO BE BACK IN YOUR** majestic and beautiful country, which is rapidly expanding its business aviation footprint. This is the third annual China edition of the **Buyers' Guide** from **Business Jet Traveler**, the bimonthly international magazine we created more than 10 years ago to help readers maximize their investment in private jet travel. We have been delighted by the response to our past two China-edition **Buyers' Guides** and see it as a clear sign that private jet travel is on the rise here.

Superstar Jackie Chan, this issue's cover subject, may be the country's best-known business jet traveler. Mr. Chan—who is admired worldwide for his innovative film work and commitment to charitable causes—currently owns an Embraer Legacy 650. He will take delivery of a Legacy 500 next year. You can read our interview with him at [bjtonline.com/Chan](http://bjtonline.com/Chan).

If you share Mr. Chan's enthusiasm for business aviation, you'll want to spend some time with this issue. We begin with an article that explains why you don't have to own a jet to fly as if you do (*page 10*). Also here are a look at business airplanes that are large enough to be called "flying mansions" (*page 16*); a shopper's guide to available aircraft (*page 20*); and a report on models that will become available in the years ahead (*page 28*). In addition,

you'll find an interview with architect and business jet traveler Frank Gehry, who designed the National Art Museum in Beijing (*page 36*); and a report on a great place to fly your jet—China's Shanqin Bay golf course (*page 34*).

**Business Jet Traveler** regularly features detailed reviews of new and used jets as well as articles about buying, refurbishing, selling and chartering aircraft. We also report on luxury cars, worldwide vacation destinations and notable business jet travelers such as Mr. Chan, John Travolta, pianist Lang Lang and Sir Richard Branson.

I cordially invite you to visit our website, [bjtonline.com](http://bjtonline.com), where you can sign up to receive our award-winning print magazine and our biweekly emailed newsletter, **BJT Waypoints**, both of which are free to business jet travelers. Just click on "subscribe" at the top of our homepage. I would also love to hear your feedback about the magazine, so please do not hesitate to contact me directly.



Jennifer L. English  
Editorial Director  
[jenglish@bjtonline.com](mailto:jenglish@bjtonline.com)



## 营运部 BUSINESS

### 执行董事:

Managing Director\_Wilson S. Leach

### 首席运营官:

Chief Operating Officer\_R. Randall Padfield

### 出版商:

Publisher\_Anthony T. Romano

### 副出版人:

Associate Publisher\_Nancy O'Brien

### 广告销售:

#### Advertising Sales

Melissa Murphy-Midwest (U.S.), (830) 608-9888

Nancy O'Brien-West (U.S.), (530) 241-3534

Anthony T. Romano-East/International (U.S.), (203) 798-2400

Joe Rosone-East/International/Middle East (U.S.), (301) 834-5251

Daniel Solnica-Paris, (33) 1 42 46 95 71

Victoria Tod-Great Lakes (U.S.)/UK, (203) 798-2400

### 销售经理:

Marketing Manager\_Zach O'Brien

### 金融及新产品开发总监:

#### Director of Finance &

New Product Development\_David M. Leach

### 生产部经理:

Production/Manufacturing Manager\_Tom Hurley

### 客户开发经理:

Audience Development Manager\_Jeff Hartford

### 现场物流经理:

Onsite Logistics Manager\_Philip Scarano III

### 销售/生产主管:

Sales/Production Administrator\_Susan Amisson

### 广告/销售秘书:

Advertising/Sales Secretarial Staff

Patty Hayes, Cindy Nesline

### 财务分析师及人力资源经理:

Financial Analyst & Human Resources Manager

Michele Hubert

### 会计/行政经理:

Accounting/Administration Manager

\_Irene L. Flannagan

### 会计/行政职员:

Accounting/Administration Staff

Mary Avella, Rosa Rivera

### 广告投放联系方式

#### ADVERTISING CONTACTS

81 Kenosia Ave. Danbury, CT 06810 U.S.A.

tel: (203) 798-2400 fax: (203) 790-8044

[adsales@bjtonline.com](mailto:adsales@bjtonline.com)

### 《国际航空新闻》

THE CONVENTION NEWS COMPANY, INC.

公司出版 (THE CONVENTION NEWS  
COMPANY, INC.)-AIN PUBLICATIONS

### 总裁:

President\_Wilson S. Leach



### 执行副总裁:

Executive Vice President\_John F. McCarthy, Jr.

### 运营副总裁:

Vice President of Operations\_R. Randall Padfield

### 财务主管:

Treasurer\_Jane L. Webb

### 秘书:

Secretary\_Jennifer Leach English